

*Teakatentsiti tekechu
imanjka uekampaka kárani*

Plata, el caballo que quería volar

Plata era un pequeño caballo blanco que desde pequeño soñaba con volar. Soñaba que volaba en una nube que lo llevaba a pasear por todo el mundo.

Teakatensínti jindestini ma tekechu sapichu imanka sapichueparini tsanarhiampaka kárani. Tsanarhisiampntini iamentu parhajpenirhu isi jamani jarhani jatarini janikua jatakuarhu.





También soñaba que le salían unas grandes alas y que él mismo podía volar, sin la ayuda de la nube.

**istu tsanarhisiampkini uexurhani kerati
kaxurhakuechani ka usiampkini jantiaku
karani ampeteru uetarhichapini janikua
jatakuani)**

**Cuando Plata despertaba
y miraba que sólo podía
caminar, correr y saltar,
se sentía triste.**

**enka eskantampka Teakatentsiti
menkusi no sesi pikuarheramti
jimpoka ima xanarani , uiriani,
tsankuarani kusi uampka**



Su mamá trataba de consolarlo y le explicaba que un caballo no puede volar y que él nunca lo haría.

—Disfruta de la vida que tienes —le decía.

—Mira lo sabroso que es el pasto verde y el agua, lo hermoso del viento y el sol; disfruta con tus amigos.



**nandempa komarhitasiamti ka
iankusiamti eska ima no meni
upirinka kárani jimpoka ma
tekechu no kárasinka.**

**Arisiamptini ireka ini irekakuani
inkare jatsikorheka .**

**Era exe eska xani aspeka uitsakua
ka itsí, tarhiata ka tata juliata xani
sesi jaxeka, tsipekorhe cheti
p'ispirichani jikuni.**

**Plata siguió triste por mucho
tiempo, pues no podía volar**

**Ampe ampuampi karani
Teakatentsiti ioni arhisptini no
sesi p'ikuarheran jamani)**



Pero un día, sin pensarlo, empezó a comer pasto y lo sintió delicioso; llovió y le encantó lo fresco de la lluvia; sus amigas y amigos vinieron a jugar con él y se sintió muy bien corriendo con ellos en el campo. ¡Todo le parecía nuevo!

¡Era increíble!

Entonces, Plata decidió que nunca más iba a querer volar.



**ma jurhiatekua, no
pikuaskukorhentasptini sesptini
tireni uitsakua jinkuni ka isterku
aspemusptini ;janisptini, tsitisptini
janikuani jimpoka xani sesi
tsirapekorheampka; pispirimpecha
purhempesptini ka chanasptiksi, sesi
pikurherasptini uiriani tsimani jinkuni
iapurhu juatarhu isi. ; isi exesiampti iamentu ampe eska
nomeni uni! ;Sesi ampesptini iamentu ampe!**

Teakatentsiti eratsentasptini noterhuni meni ukakani karani.

**mentku kexaptiteru teakatensinti
ka niarasptini jinteni tekechu
imanka uiriauampka**

**Plata siguió creciendo
y se volvió un caballo
de carreras.**



Una noche, Plata escuchó decir a su dueño que lo llevaría a competir muy lejos.

El caballo estaba tan nervioso que no pudo dormir esa noche; por más que quisiera pegar los ojos, no lo logró.

- ¿Cómo iremos tan lejos?
- se preguntaba.
- ¿Me llevarán en un avión o en un tren?

Ma churi jimpo, teakatetsinti
kurhamukuerasptini imeri juramutimpani
uandani, eska papirinka uiriatani iauani
isi..

Tequechuni isterku ma ukusptini menku
no usptini k' uini ima churi jimpo;
jankorhesptini chuntani, ka no usiaptini
chuntani, uatamarhikorhesiamptini
¿nenaxamu che niua xani iauani? ¿autarhu
isirenispa o nenaxamurenis pa



¡Cuál fue su sorpresa cuando lo
montaron en un globo!
El globo empezó a elevarse y elevarse y
elevarse cada vez más.
— ¡Estoy volando!
—gritaba Plata, muy emocionado.

El sueño que hace años
había decidido dejar,
ahora era realidad.

¡menku jamamatserasptini ekaksi
maku axaka ma keru pisikirhu!
Keru pixiki isi niapxptni mesa arhini
iauni tarhani ka tarharani maku
untaka teakatentsiti korhokani ka
menku tsipeparini uantani
¡karaxaka!



**Entonces, no
paraba de pensar:
— ¡Pude volar!
¡Pude volar!**

**Menku imanterku
uantaxaptia ¡apuskani koru
karani!apuskani koruni!**





The **LEGO** Foundation



ChildFund
México

Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 2 a 3 años

Versión español- purépecha (zona lacustre)

Proyecto Crianza Lúdica adaptación
Juega Conmigo México.

ChildFund México
The LEGO Foundation.
México 2022

Líder de Proyecto
Juega Conmigo México
Jazmín Enríquez Escobedo

Directora de País ChildFund México
Sonia Bozzi

Gerente de Programas
ChildFund México
Morgane Bellion

Especialista de Programas

ChildFund México
Silvia Herrera Balaguera

Agradecimientos al equipo de Niños de Santa Fe A.C. por el trabajo de traducción:

Glorivel Ceja Dimas
Anayeli Barajas Gabriel

Autoría de los cuentos:

Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:

Barco de Vela
Rafael Vela Ricalde